



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/2003/L.16
8 July 2003

RUSSIAN
Original: FRENCH

Основная сессия 2003 года

30 июня - 25 июля 2003 года

Пункт 10 повестки дня

Региональное сотрудничество

Проект резолюции, представленный Испанией*, Марокко* и Францией

**Постоянно действующая связь Европа-Африка через
Гибралтарский пролив**

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1982/57 от 30 июля 1982 года, 1983/62 от 29 июля 1983 года, 1984/75 от 27 июля 1984 года, 1985/70 от 26 июля 1985 года, 1987/69 от 8 июля 1987 года, 1989/119 от 28 июля 1989 года, 1991/74 от 26 июля 1991 года, 1993/60 от 30 июля 1993 года, 1995/48 от 27 июля 1995 года, 1997/48 от 22 июля 1997 года, 1999/37 от 28 июля 1999 года и 2001/29 от 26 июля 2001 года,

ссылаясь на резолюцию 912(1989), принятую 1 февраля 1989 года Парламентской ассамблеей Совета Европы¹, о мерах по стимулированию создания крупной транспортной артерии в Юго-Западной Европе и проведении углубленных исследований, касающихся возможности создания постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив,

* В соответствии со статьей 72 Правил процедуры Экономического и Социального Совета.

¹ См. Conseil de l'Europe, Assemblée parlementaire, quarantième session ordinaire (troisième partie), 30 janvier - 3 février 1989, Textes adoptés par l'Assemblée, Strasbourg, France, 1989.

ссылаясь также на Барселонскую декларацию, принятую на Евро-Средиземноморской конференции, проходившей в Барселоне (Испания) в ноябре 1995 года, и на содержащуюся в приложении к ней программу работы, в которой ставится цель подключения средиземноморских транспортных сетей к трансъевропейской транспортной сети, с тем чтобы обеспечить их эксплуатационную совместимость,

ссылаясь далее на Лиссабонскую декларацию, принятую на Конференции по вопросам транспорта в Средиземноморье, проходившей в Лиссабоне в январе 1997 года, и на выводы Общеευропейской конференции, проходившей в Хельсинки в июне 1997 года, относительно транспортных коридоров в Средиземноморье, включающих постоянно действующую связь,

принимая к сведению выводы второго и третьего совещаний Группы по вопросам транспорта в Западном Средиземноморье, проходивших соответственно в Рабате в сентябре 1995 года и в Мадриде в январе 1997 года, а также выводы состоявшегося в Брюсселе в 2000 году совещания Евро-Средиземноморского транспортного форума, который является для стран средиземноморского бассейна местом согласования действий по развитию комплексных транспортных сетей,

принимая также к сведению результаты исследования потребностей в транспортной инфраструктуре шести стран Западного Средиземноморья (ИНФРАМЕД), проведенного Группой по вопросам транспорта в Западном Средиземноморье в 1998 году и находящегося на этапе обновления (исследование ДЕСТИН), относительно финансирования Европейской комиссией для создания комплексной сети в средиземноморском бассейне,

принимая далее к сведению представленный в этой связи доклад о ходе работы, подготовленный совместно Европейской экономической комиссией и Экономической комиссией для Африки в соответствии с резолюцией 2001/29, который предусматривает продолжение исследований по проекту, с тем чтобы, в частности, завершить соответствующее геологические и геотехнические исследования,

1. *приветствует* сотрудничество между Экономической комиссией для Африки, Европейской экономической комиссией, правительствами Испании и Марокко и международными специализированными организациями в рамках проекта по созданию связи через Гибралтарский пролив;

2. *приветствует также* предпринятые до настоящего времени усилия по проведению глубокого бурения в море, которые явились решающим импульсом для продвижения в работе по геологической и геотехнической рекогносцировке формаций морского дна, и предлагает обеим странам-инициаторам и соответствующим организациям активизировать сотрудничество с целью завершения исследований по проекту;
3. *выражает признательность* Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки за работу, сделанную в связи с подготовкой по просьбе Совета, содержащейся в его резолюции 2001/29, доклада о ходе работы над проектом²;
4. *вновь призывает* компетентные организации системы Организации Объединенных Наций, а также специализированные правительственные и неправительственные организации принять участие в проведении исследований и работ в рамках проекта по созданию постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив;
5. *просит* исполнительных секретарей Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии продолжать активно участвовать в работе над проектом и представить Совету доклад по этому вопросу на его основной сессии 2005 года;
6. *просит* Генерального секретаря оказывать конкретную поддержку Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии и выделить им из регулярного бюджета, с учетом существующих приоритетов, необходимые ресурсы, с тем чтобы они могли выполнить указанную выше работу.

² E/2003/45.